



Chaire  
sur la  
culture  
portugaise

Université   
de Montréal

# *Rencontre internationale de jeunes chercheurs*

## Histoire culturelle de l'espace lusophone : perspectives et approches

Entrée libre

Université de Montréal  
21 octobre 2011

3200, rue Jean-Brillant  
Salles B-4310 (avant-midi) et B-4290 (après-midi)







# Histoire culturelle de l'espace lusophone : perspectives et approches

21 octobre 2011

## Session 1 : 3200, rue Jean-Brillant, salle B-4310

10h : Luis de Moura Sobral, Titulaire de la Chaire sur la culture portugaise, *Mot de bienvenue*

10h30 : Francesca Braida, École pratique des hautes études, Paris, *La fonction des échecs dans la culture médiévale* : le Libro de los juegos d'Alphonse le Sage

11h00 : James W. Nelson Novoa, Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste, Universidade de Lisboa (Portugal), *Los últimos años de un perfecto cortesano portugués en Roma*

11h30 : Rosa Margarita Cacheda Barreiro, Universidad de Santiago de Compostela (Espagne), *Imagen y texto. Libros portugueses de la época moderna conservados en los fondos de la Universidad de Santiago de Compostela*

12h00 – 13h30 : Dîner

## Session 2 : 3200, rue Jean-Brillant, salle B-4290

13h30 : Christopher Kark, Stanford University, *A Thwarted Ascent: Stimmung and Worldmaking in the Poetry of Luís Vaz de Camões*

14h00 : Vanessa Fragoso, Université de Lille 3, *Natures mortes et paysages portugais, ou le triomphe de la théâtralité jésuite*

14h30 : Moreno Pacheco, Universidade Federal da Bahia (Brésil), *Variações da escrita conventual feminina no Portugal Moderno*

15h00 : Intervalle

## Session 3 : 3200, rue Jean-Brillant, salle B-4290

15h30 : Iván Rega Castro, Universidad de Santiago de Compostela (Espagne), *La Lisboa "cosmopolita" en el inicio del reinado de D. João V. Las relaciones artísticas entre Galicia y Portugal*

16h00 : Joaquim Eusébio, Université de Montréal, *Les miracles de saint Antoine dans les azulejos portugais du 18<sup>e</sup> siècle*

16h30 : António Ribeiro, Universidade de Coimbra (Portugal), *Um buraco no inferno. Reencarnação e conceito de alma humana na religião popular portuguesa*

17h00 : **Table ronde**





# RESUMÉ DES COMMUNICATIONS

## **Francesca Braidà - *La fonction des échecs dans la culture médiévale : le Libro de los juegos d'Alphonse le Sage***

Le roi de Castille Alphonse le Sage nous offre dans le *Libro de los juegos* écrit au XIII<sup>e</sup> siècle, à travers l'étude des différentes sortes de jeux, la panoplie de la cour de Castille, centre culturel de fusion et de rencontre de trois cultures l'arabo musulmane, la latino chrétienne et la juive. La valeur du jeu est identifiée à la relation entre connaissance et hasard, des forces entre lesquelles l'homme se débat. Héritier de la culture musulmane, le jeu des échecs met en relation l'homme microcosme avec le cosmos. Dans ce travail on analysera à travers le jeu, le rôle et la fonction que les échecs ont tenus pendant le Moyen Age comme emblème d'une réflexion du monde et de la représentation de la cour. Cette analyse tiendra compte de la dichotomie entre la position de condamnation de l'église par rapport aux jeux, à travers la vulgarisation des sermons des prédicateurs italiens du XIII<sup>e</sup> siècle en langue vernaculaire, des Cantigas de Santa Maria, ayant recours à la contraposition moralisante jeu néfaste - miracle réparateur de l'offense, ainsi que du rôle social de divertissement, de la prise de conscience de soi et des rôles de la société dont les miniatures du *Libro de los juegos* restent un témoignage.

## **James W. Nelson Novoa, *Los últimos años de un perfecto cortesano portugués en Roma***

La intervención tendrá en cuenta y expondrá noticias halladas en el Archivo estatatal de Roma (Archivio di Stato di Roma) acerca de los últimos años y actividades del cardenal Miguel de Silva (1480-1556) en Roma, ciudad en que pasó los últimos decadas de su vida, alejado de su diócesis de Viseu tras caer en desgracia con D. João III. Continuirá el trabajo de la historiadora del arte francesa Silvie Deswarte Rosa cuya monografía sobre da Silva (1986) constituye todavía el único trabajo sistemático sobre la vida y las actividades del prelado portugués. A través de nuevo documentos notariales podemos tener una idea más clara de las actividades, los empeños y las vivencias del cardenal portugués, una figura clave de la política y la cultura portuguesa de mediados del siglo XVI.

## **Rosa Margarita Cacheda Barreiro, *Imagen y texto. Libros protugueses de epoca moderna conservados en los fondos de la Universidad de Santiago de Compostela***

El objetivo de esta ponencia será el análisis de la iconografía representada en los frontispicios y en los grabados que ilustran las obras impresas en Portugal durante la época moderna. La relación entre la imagen y el texto alcanza su punto culminante en los siglos del barroco, un período en donde el sistema de la imagen persuasiva, especialmente en lo que respecta a las representaciones de carácter religioso, hunde sus raíces teóricas y visuales en la literatura y en el arte del Renacimiento.

## **Christopher Kark, *A Thwarted Ascent: Stimmung and Worldmaking in the Poetry of Luís Vaz de Camões***

Luis de Camões' "Cá nesta Babilónia" and "Sôbolos rios que vão" capture the poet's *Stimmung*, or "mood" of melancholic disillusionment on semantic and morphological levels. This two-pronged analysis draws on Fernando Gil's incisive study on the discourse of "Voyage" and "Foundation" in *Os Lusíadas*. On the one hand, the "Voyage" remains open to possibility, wonder, and the unknown. It manifests both semantically as a journey ushering in Portugal's emergence on the world stage and morphologically through frequent reliance on deictic nouns, the use of the first person, the present indicative, the imperfect, and progressive verb forms. Contrariwise, the discourse of Foundation or imperialist expansion stems from a militant Catholic millennialism, brash impositions of the will, and adulation of the burgeoning Portuguese empire. Its morphological structures rely on the perfect, the preterit, the pluperfect, the third person, and forms of the subjunctive, all of which are meant to mark past accomplishments or future plans. Acknowledging that the Voyage-Foundation dichotomy in Gil's study verges on oversimplification, it will be used here to inform rather than determine the reading of "Cá nesta Babilónia" and "Sôbolos rios." This is, of course, because precisely what the Portuguese Crown bills as a Voyage may be a

mere guise for Foundation. Moreover, it is my view that the use of the future indicative tense and future subjunctive mood in each work infuses poetry with a worldmaking capacity that Camões uses to overcome his *Stimmung*. But ultimately, his attempts at transcendence culminate in a noble failure that only reinforces this *Stimmung*.

### **Vanessa Fragoso, *Natures mortes et paysages portugais, ou le triomphe de la théâtralité jésuite***

L'étude présentée cherche à aborder le rôle et l'influence des Jésuites dans les domaines de la nature morte et du paysage au Portugal du XVII<sup>e</sup> siècle. A l'époque où le Collège des Arts de Coimbra est commandé par les Jésuites, les créations artistiques portugaises semblent manifester le besoin de refléter le monde qui l'entoure par cinq valeurs : grandeur, multitude, variété, efficence et beauté. La nature peinte devient alors une sorte d'« effusion mystique » dans laquelle l'art rend hommage au divin et aux doctrines chrétiennes. A travers les représentations de la nature, l'art s'élève au-dessus de la simple imitation en faisant passer dans les fleurs et les fruits, dans le feu et la mer, un spectacle « incommensurable » de l'œuvre de Dieu. L'idéologie jésuite se révèle bien responsable de ces images d'excitations de la « joie chrétienne ». Dans un système de communication très codifié, la nature peinte est le lieu d'un théâtre où chaque élément participe aux discours de la tradition jésuite. L'art devient objet et moyen de propagande de la grandeur de Dieu, mais également de la manière de la célébrer.

### **Moreno Pacheco, *Variações da escrita conventual feminina no Portugal Moderno***

A Época Moderna assistiu, em Portugal, a um incontestável florescimento da escrita conventual feminina. O exemplo do Mosteiro da Madre de Deus de Xabregas, em Lisboa, é rico em demonstrações dessa atividade: nesse período, religiosas daquela casa redigiram crônicas sobre a história do convento, biografias que contavam as vidas de santos ou religiosas virtuosas e comentaram por escrito os rituais que marcavam a espiritualidade da sua comunidade. Mas as utilizações da habilidade de letramento iam além da produção de biografias, crônicas e textos de caráter litúrgico. Nesse meio tempo, as freiras escreveram ao rei exigindo a interrupção das obras no paço de d. Margarida de Távora, vizinho à casa, e colaram papéis com trechos da ladainha de Todos os Santos nas portas e janelas do mosteiro para protegê-lo de um surto de peste que assolava suas cercanias.

Esta comunicação se propõe a analisar as utilizações da escrita por freiras portuguesas do século XVII sob o prisma de tendências recentes sobre práticas de escrita e leitura. As tipologias tradicionalmente associadas a essa produção feminina, vincadas em distinções pautadas em gêneros pré-conformados e relativamente estanques, dão lugar, aqui, a um esforço de entender a complementaridade dessas formas de expressão escrita e as múltiplas maneiras com que estas foram postas em funcionamento pelas religiosas.

### **Ivan Rega Castro, *La Lisboa «cosmopolita». Intercambios artísticos entre Galicia y Portugal en la época barroca***

Como se sabe, las idas y venidas de artistas entre Santiago de Compostela y Lisboa no fueron del todo “extraordinarias”; un viaje del arquitecto Fernando de Casas (fall. 1749) a Portugal, más en concreto a su capital, Lisboa, en abril de 1717 (López Ferreiro, 1907: 173-175), hizo correr ríos de tinta a la historiografía gallega.

A día de hoy, tal vez parezca que investigarlo sea pisar “tierra quemada”, ya que a éste ya le han prestado atención todos los estudiosos de la vida y obra de Casas y Novoa; y otros (Chamoso Lamas, 1963: 8-11. Ortega Romero, 1991: 167-194). Si bien éstos estudios casi siempre se han dirigido a buscar la huella de “lo portugués” en la Capilla del Pilar de la catedral de Santiago; pero ¿qué fue lo que vio?; ¿a quién conoció?

Es así que al estudiar el viaje de Fernando de Casas el centro de interés quiere ser no sólo el hacer notar que éste vio cómo se construía São Vicente de Fora a principios del siglo XVIII sino también que, allí, tuvo que estar viendo trabajar a *mestres pedreiros* portugueses «[...] y tratando con el Maestro»; esto tal vez indique que conoció al arquitecto y maestro de obras de los agustinos, Luís Nunes Tinoco (fall. 1719).

Hay que hacer hincapié en que esta “heterogeneidad” en la organización de una cultura, como la del tardo-Barroco en la Península Ibérica, en verdad constituye la ley de existencia de ésta; y, con todo, “cambio” y pluralidad casi siempre van de la mano. No cabe duda que en la Galicia de fines del XVII se pusieron en marcha

ciertos mecanismos de reajuste y se constituyeron “islas” que hablan de otra organización «[...] en la masa común de la cultura, pero dotadas de una organización ‘diferente’ y que tienen como fin acrecentar la variedad estructural [...]»; ésta es, por ejemplo, la función de los viajes «[...] de un miembro de una determinada colectividad cultural a una estructura social distinta [...]» (I. M. Lotman y B. A. Uspenskij, 1979: 89). De esta suerte, Lisboa representó este papel para los artistas gallegos de la época barroca, acercándolos a lo internacional y cosmopolita, es decir, a lo “italianizante”.

### **Joaquim Eusébio, *Hagiographie en azulejos: Saint Antoine de Padoue ou de Lisbonne***

Saint Antoine est né à Lisbonne en 1195 (date traditionnelle) ou en 1190, selon l'étude récente de José Francisco Meirinhos. Il a vécu au Portugal jusqu'en 1220, d'abord comme moine augustinien pour ensuite entrer chez les Frères mineurs. En 1220, il quitte le Portugal pour aller en Italie. Les dix dernières années de sa vie sont consacrées à l'activité missionnaire et à l'enseignement à Messine, Assise, Boulogne, Forlivo, Montpellier, Toulouse, Le-Puy, Bourges, Arles, Vercelli, Rome, Padoue, Camposampiero et Arcele.

Il meurt à Padoue, le 13 juin 1231, une ville qui le vénère et qui lui donne son deuxième nom, saint Antoine de Padoue; il sera canonisé quelques mois après sa mort, en 1232. Pendant deux siècles le culte de saint Antoine reste dans l'ombre de celui du *povorello* d'Assise, le saint le plus proche du Christ. À partir du 15<sup>e</sup> et surtout du 16<sup>e</sup> siècle, ce culte, localisé à Padoue, prend un essor extraordinaire. Le Portugal en fait son saint national (il devient patron du Portugal au 15<sup>e</sup> siècle) et exporte son culte dans toutes les régions du globe. Au Portugal, saint Antoine de Lisbonne est devenu un phénomène extrême de popularité. Ses capacités miraculeuses sont évoquées pour tout le genre de situations quotidiennes.

Dans la «polémique» saint Antoine de Lisbonne versus saint Antoine de Padoue, quels sont les traits qui autonomisent le premier du point de vue de l'histoire de l'art? Pourquoi le Portugal s'approprie-t-il de son image? Pourquoi on attribue à saint Antoine de Lisbonne des miracles spécifiques? Quand cette nouvelle hagiographie c'est-elle formée? Coïncidera-t-elle à un moment particulier de l'histoire du Portugal ou de l'histoire de l'église portugaise?

Saint Antoine est largement représenté dans la peinture et la sculpture. Comment les peintres d'azulejos ont-ils réagi à cette richesse iconographique élaborée par d'autres techniques?

Nous nous proposons dans cette communication de partager la méthodologie utilisée et de présenter les résultats préliminaires de nos recherches.

Les miracles les plus représentés dans l'art européen et dans les panneaux d'azulejos portugais sont *Le sermon de Saint Antoine aux poissons*, *Le miracle du mulet* et *Le miracle de la résurrection d'un jeune pour sauver son père de la pendaison*. Cependant, il est intéressant de remarquer que plusieurs autres miracles, rarement ou nullement représentés dans l'art européen, sont retrouvés dans des panneaux d'azulejos portugais du 17<sup>e</sup> et du 18<sup>e</sup> siècle.

### **António Ribeiro, *Um buraco no inferno. Reencarnação e conceito de alma humana na religião popular portuguesa***

A comunicação que pretendo apresentar refere-se a um estudo de caso de um homem sentenciado pela Inquisição portuguesa em 1759.

Trata-se da história de um herege, de nome João Pinto, que formou uma seita apocalíptica a qual esperava o fim do Mundo através de um dilúvio de areia, do nascimento do Espírito Santo do ventre de uma sua discípula e da formação de um buraco no Inferno por onde deveriam sair todas as almas aí existentes.

Procurarei demonstrar que existe no seu pensamento um fundo de cultos astrais, dominantes no noroeste da Península Ibérica, no qual se insere o Minho, onde este caso se desenrola. Esses cultos implicam a ideia de reencarnação.

Irei ainda debruçar-me sobre temas iconográficos, nomeadamente a fonte que João Pinto utilizou para elaborar o seu “buraco no Inferno”, evidenciando a influência de uma doutrina que exigia uma perspectiva complexa da alma, mais profunda do que a simples dicotomia alma/corpo, que assimilava a alma aos ciclos regenerativos da natureza de morte e renascimento. Tal perspectiva implica que a alma não fosse absolutamente transcendente, mas que devesse mergulhar periodicamente no mundo físico.

Finalmente, tentarei demonstrar a relação desta visão pagã com o desenvolvimento da doutrina do Purgatório.







# PARTICIPANTS

## Braida, Francesca

Littéraire et historienne de formation, Francesca Braida a poursuivi ses études en Italie, aux États-Unis et en France. Après un Master en Littérature et Civilisation Française du Moyen Age à L'Université la Sorbonne Nouvelle, Paris III, Paris, France, elle a conduit une recherche dans le cadre du doctorat en Histoire Médiévale à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales à Paris, France sur les rêves et les visions au Moyen Age avec une approche interdisciplinaire dans l'histoire des mentalités, l'histoire des idées, l'anthropologie historique, la littérature latine, française et italienne et l'histoire des images et leur statut. Elle a poursuivi le travail sur les images dans le cadre du GAHOM Groupe d'Anthropologie historique de l'Occident Médiéval à Paris, France, et a travaillé sur la chronique italienne et la diffamation pour la préparation d'un Master en Culture et société en Italie du Moyen Age. Elle fait partie d'un groupe de recherche interdisciplinaire sur les rêves et les visions du CASBS Center for Advanced Studies in Behavioural Sciences à l'Université de Stanford, Etats Unis. Elle a été Visiting Scholar à l'Université d'Utrecht au Centre d'Études Médiévales, Pays-Bas et a joint un groupe de recherche en théologie sur les rêves. Boursière du CASBS et du Collegium Budapest, Hongrie. Actuellement elle prépare un Post doctorat à l'École Pratique des Hautes Études à Paris sur la symbolique de la lumière et des couleurs dans les images médiévales ainsi qu'un travail sur l'iconographie de la *Divine Comédie* de Dante à l'Université de Paris X Nanterre.

Com uma formação em Letras e em História, Francesca Braida fez os seus estudos na Itália, nos Estados Unidos e em França. Após ter feito o seu mestrado em Literatura e Civilização Medieval da França na Universidade de Sorbonne Nouvelle, Paris III, desenvolveu, no âmbito do seu doutoramento em História Medieval na École des Hautes Études en Sciences Sociales de Paris, uma investigação sobre os sonhos e as visões na Idade Média numa perspectiva interdisciplinar englobando a História das Mentalidades, a Antropologia Histórica, as Literaturas Latina, Francesa e Italiana e a História das Imagens, no quadro do GAHOM Grupo de Antropologia Histórica do Ocidente Medieval de Paris. Trabalhou igualmente sobre a crónica italiana e a difamação no âmbito da sua formação para o mestrado em Cultura e Sociedade na Itália medieval. Fez parte de um grupo de investigação interdisciplinar sobre os sonhos e as visões do CASBS Center for Advanced Studies in Behavioural Sciences da Universidade de Stanford, nos Estados Unidos. Desenvolveu igualmente actividade no Centro de Estudos Medievais na Universidade de Utrecht, na Holanda e participou num grupo de investigação de Teologia sobre os sonhos. É bolsista do CASBS e do Collegium Budapest, na Hungria. Prepara actualmente um pós-doutoramento na École Pratique des Hautes Études de Paris sobre o simbolismo da luz e das cores nas imagens medievais bem como um trabalho sobre a iconografia da *Divina Comédia* de Dante na Universidade de Paris X Nanterre.

*With a background in Literature and History, Francesca Braida pursued her studies in Italy, the United States and France. After a Master's degree in French Literature and Civilization of the Middle Ages from the Université la Sorbonne Nouvelle, Paris III, Paris, France, she has continued her research in her doctorate in Medieval History at the École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, France which dealt with dreams and visions in the Middle Ages with an interdisciplinary approach in the History of mentalities, the history of ideas, historical Anthropology, Latin, French and Italian Literature and the History of images and their status. She has continued to work on images at the GAHOM Groupe d'Anthropologie historique de l'Occident Médiéval, (Historical Anthropology group of the Western Middle Ages) Paris, France and has worked on the Italian chronicle and defamation for the preparation of a Master's in Italian Culture and Society in the Middle Ages. She is part of a group of interdisciplinary scholars who work on dreams and visions at the CASBS (Center for Advanced Studies in Behavioral Sciences) at Stanford University. She has been a Visiting Scholar at the University of Utrecht at the Centre for Medieval Studies of the Low Countries and is part of a group which Works on the Theology of dreams. She has had scholarships from the CASBS, the Collegium Budapest, Hungary. She is currently working on a Postdoctoral project at the École Pratique des Hautes Études, Paris on the symbolism of colors in Medieval images in addition to a project on the iconography of the Divine Comedy at the Université de Paris X Nanterre.*

*Historiadora e historiadora de la literatura, Francesca Braida cursó sus estudios en Italia, Estados Unidos y Francia. Después de un Máster en literatura y cultura francesas de la Edad Media en la Université de la Sorbonne Nouvelle-Paris III, en París, emprendió su investigación en el marco de un doctorado en historia medieval en la École des Hautes Études en Sciences Sociales, en París, sobre los sueños y las visiones en la Edad Media, con un enfoque interdisciplinar entre la historia de las mentalidades, la historia de las ideas, la antropología histórica, la literatura latina, francesa e italiana, y la historia de las imágenes y su "status". Luego, continuó trabajando sobre las imágenes en el marco del GAHOM-Groupe d'Anthropologie historique de l'Occident Médiévale, en París, y, asimismo, se ocupó de las crónicas italianas y la "difamación" a fin de preparar un Máster en cultura y sociedad en la Italia medieval. Forma parte de un grupo de investigación interdisciplinar sobre los sueños y las visiones del CASBS Center for Advanced Studies in Behavioural*

*Sciences en la Stanford University, en los Estados Unidos. Fue Visiting Scholar en la Universidad de Utrecht, en los Países Bajos y del Collegium Budapest, en Hungría. Actualmente prepara una investigación postdoctoral en la École Pratique des Hautes Études, en París, sobre el simbolismo de la luz y los colores en las imágenes medievales; así como un estudio sobre la iconografía de la Divina Comedia de Dante, en la Université de Paris X-Paris Ouest Nanterre La Défense.*

## **Cacheda Barreiro, Rosa Margarita**

Rosa Cacheda Barreiro est professeur et chercheur au département de l'histoire de l'art de l'université de Saint-Jacques de Compostelle (Espagne). Son mémoire de licence en histoire de l'art a porté sur l'iconographie des reliures des livres de l'époque de Philippe II d'Espagne. Elle a poursuivi ces recherches dans sa thèse de doctorat soutenue en 2006 et a reçu le titre de Docteur Européenne. En 2007 a été récipiendaire du prix extraordinaire de doctorat. Pendant son parcours plusieurs bourses lui ont été octroyées par le Ministère de l'Éducation et Science d'Espagne, par le Gouvernement Régional de Galicie, par Caixa Galicia, par la municipalité de Coruña et par l'ambassade mexicaine en Espagne.

Rosa Cacheda Barreiro a participé en plusieurs stages de recherche en Espagne et à l'étranger (au département d'histoire de l'art de l'*Università di Tor Vergata* de Rome, au département d'histoire de l'art du Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid, au Warburg Institute de Londres, à l'Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC de Rome, à la *Scuola Vaticana di Biblioteconomia* de Rome, au *Istituto Nazionale per la Grafica* de Rome, à l'Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma du Mexique, à México, au *Centre de Recherches Historiques* de Paris et à la *Faculdade de Letras* de l'Université de Lisbonne).

Depuis quelques années, elle donne sa collaboration à plusieurs projets de recherche sur le patrimoine.

É professora e investigadora no Departamento de História da Arte da Universidade de Santiago de Compostela (Espanha). A sua tese de licenciatura em História da Arte incidiu sobre a iconografia das capas dos livros na época de Filipe II. Manteve esta linha de investigação na sua tese de doutoramento que defendeu em 2006, recebendo o grau de Doutora Europeia. Recebeu em 2007 o Prémio Extraordinário de Doutoramento. Alcançou diversas bolsas de investigação: bolsa de colaboração do Ministério da Educação e Ciência, bolsa de terceiro ciclo da Secretaria-geral de Investigação e Desenvolvimento da Junta da Galiza, bolsa de pré-doutoramento da Secretaria-geral de Investigação e Desenvolvimento da Junta da Galiza, bolsa de Excelência Académica da Caixa da Galiza, bolsa de Investigação dos Deputados da Corunha, bolsa de pós-graduação da Embaixada do México em Espanha e bolsa de pós-doutoramento MEC-FULBRIGHT do Ministério da Educação e Ciência.

Realizou estágios de investigação em centros estrangeiros e espanhóis, designadamente no Departamento de História da Arte da *Università di Tor Vergata* (Roma), no Departamento de História da Arte do Conselho Superior de Investigação Científica (Madrid), no *Warburg Institute* da Universidade de Londres, na Escola Espanhola de História e Arqueologia do CSIC (Roma), na *Scuola Vaticana di Biblioteconomia* (Roma), no *Istituto Nazionale per la Grafica* (Roma), no Instituto de Investigações Estéticas da Universidade Nacional Autónoma do México (cidade do México), no *Centre de Recherches Historiques* de Paris e na Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa.

Colaborou e colabora actualmente em diversos projectos de investigação sobre o património monástico galego, espanhol e italiano.

O seu campo de investigação incide sobre os aspectos relacionados com a iconografia, a cultura e a mentalidade do Barroco, bem como sobre as fontes emblemáticas aplicadas à História da Arte e à História do Livro da época moderna.

*Is professor and researcher at the department of Art History at the Universidad de Santiago de Compostela (Spain). After having completed her undergraduate degree in Art History she defended a thesis on the iconography of book covers under Philip II. She continued with this line of research in her doctoral dissertation, receiving her European Doctoral thesis in 2006. In 2007 she received the Premio Extraordinario de Doctorado. Over the years she has been numerous scholarships from the Spanish Ministry of Education and Sciences, the Regional Government of Galicia Caixa Galicia, the local government of Coruña, the Spanish Embassy in Mexico, the MEC-FULBRIGHT postdoctoral scholarship of the Spanish Ministry of Education and Science.*

*She has undertaken several research sojourns in Spanish and foreign academic centers such as at the Department of Art History at the Università di Tor Vergata (Roma), the Department of Art History at the Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid), the Warburg Institute (London), the Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC (Rome), the Londres), the Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC (Roma), the Scuola Vaticana di Biblioteconomia (Roma), el Istituto Nazionale per la Grafica (Roma), the Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma de México (México, D.F.), the Centre de Recherches Historiques de Paris and the Faculdade de Letras of the Universidade de Lisboa.*

*She collaborated and continues to do so in several research projects about Galician monastic, Spanish and Italian patrimony.*

*Her research interests include iconography, Baroque culture and mentality, emblematic sources applied to Art History and the History of the book in the Early Modern period.*

*Es profesora e investigadora en el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Santiago de Compostela (España). Tras licenciarse en Historia del Arte defendió su tesis de licenciatura sobre la iconografía de la portada del libro en tiempos de Felipe II. Continuó con esta línea de investigación en su tesis doctoral convirtiéndose en Doctora Europea en Historia del Arte en el año 2006. En el 2007 recibió el Premio Extraordinario de Doctorado. Disfrutó de diversas becas de investigación: Beca de colaboración del Ministerio de Educación y Ciencia, Beca de tercer ciclo de la Secretaría Xeral de Investigación e Desenvolvemento de la Xunta de Galicia, Beca predoctoral de la Secretaría Xeral de Investigación e Desenvolvemento de la Xunta de Galicia, Beca de Excelencia Académica de Caixa Galicia, Beca de Investigación de la Diputación de A Coruña, Beca de postgrado de la Embajada de México en España, Beca Posdoctoral MEC-FULBRIGHT del Ministerio de Educación y Ciencia.*

*Ha realizado estancias de investigación en centros extranjeros y españoles como en el Departamento de Historia del Arte de la Università di Tor Vergata (Roma), el Departamento de Historia del Arte del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid), el Warburg Institute de la Universidad de Londres (Londres), La Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC (Roma), la Scuola Vaticana di Biblioteconomia (Roma), el Istituto Nazionale per la Grafica (Roma), El Instituto de Investigaciones Estéticas de la Universidad Nacional Autónoma de México (México, D.F.), el Centre de Recherches Historiques de París o la Faculdade de Letras de la Universidad de Lisboa.*

*Colaboró y colabora actualmente en diversos proyectos de investigación sobre el patrimonio monástico gallego, español e italiano.*

*Sus líneas de investigación giran en torno a aspectos relacionados con el campo de la iconografía, la cultura y la mentalidad barroca, así como las fuentes emblemáticas aplicadas a la historia del arte y a la historia del libro de época moderna.*

## Eusébio, Joaquim

Diplômé en histoire par l'Université de Coimbra, Joaquim Eusébio a déposé en 2010, à l'Université de Montréal, un mémoire de maîtrise en histoire de l'art consacré aux cycles d'azulejos (XVIII<sup>e</sup> siècle) de l'église du couvent de Louriçal (Pombal) (<http://hdl.handle.net/1866/4267>). Il est actuellement inscrit au doctorat et sa recherche porte sur la construction de l'image «portugaise» de saint Antoine à l'époque moderne, particulièrement dans les azulejos du XVIII<sup>e</sup> siècle. Joaquim Eusébio bénéficie du soutien d'une bourse de la Fundação para a Ciência e Tecnologia (Portugal).

Licenciado em História pela Universidade de Coimbra (Portugal), Joaquim Eusébio concluiu em 2010 o mestrado em História da Arte na Universidade de Montreal, tendo apresentado como tese um estudo consagrado aos ciclos de azulejos (século XVIII) da igreja do convento do Louriçal (Pombal, Portugal) (<http://hdl.handle.net/1866/4267>). Actualmente é doutorando em História da Arte na mesma Universidade e a sua pesquisa incide sobre a construção da imagem «portuguesa» de Santo António na época moderna, designadamente na azulejaria do século XVIII. É bolseiro da Fundação para a Ciência e Tecnologia (Portugal) e membro da Chaire sur la culture portugaise da Universidade de Montreal.

A graduate in History from the Universidade de Coimbra, Joaquim Eusébio presented a Master's thesis in Art History at the University of Montreal on a cycle of ceramic tiles from the eighteenth century at the convent of Louriçal (Pombal) (<http://hdl.handle.net/1866/4267>). He is currently enrolled in the doctoral program there and his research deals with the construction of the "Portuguese" image of Saint Anthony in the Early Modern period, particularly in ceramic tile work from the eighteenth century. Joaquim Eusébio has received a scholarship from the Fundação para a Ciência e Tecnologia (Portugal).

Licenciado en Historia por la Universidade de Coimbra, Joaquim Eusebio presentó en 2010, en la Université de Montréal, una memoria de Máster en historia del arte dedicada a los "ciclos" de azulejos (siglo XVIII) de la iglesia del convento de Louriçal, Pombal (<http://hdl.handle.net/1866/4267>). Actualmente está preparando su doctorado, cuya investigación consiste en la construcción de la imagen "portuguesa" de San Antonio en época moderna, especialmente en los azulejos del siglo XVIII.

Él es beneficiario de una beca de la Fundação para a Ciência e Tecnologia.



## FRAGOSO, Vanessa

Docteur en histoire de l'art (Université Lille 3 et de Lisbonne), Vanessa Fragoso centre ses recherches sur la peinture de natures mortes et de paysages, et plus particulièrement sur les tableaux portugais des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Ses études sont menées dans une perspective interdisciplinaire liant l'art pictural aux domaines littéraires et musicaux, et à la sociologie. Au cours de ses études, elle a bénéficié de plusieurs bourses et allocations, notamment celle du Ministère Français des Affaires Étrangères et celle de la FCT (Fundação para Ciência e Tecnologia).

Vanessa Fragoso est actuellement chercheur et membre associé du laboratoire IRHIS-CNRS Nord (France, Lille). Au-delà de ces recherches sur l'art à l'époque moderne, elle a aussi coordonné et participé à de nombreux projets de valorisation de l'art du graffiti.

Vanessa Fragoso é doutorada em História da Arte (Universidade de Lille 3 e Universidade de Lisboa). O fulcro da sua investigação incide sobre a pintura de naturezas mortas e de paisagens, particularmente no caso da pintura portuguesa dos séculos XVII e XVIII. Desenvolve a sua investigação numa perspectiva interdisciplinar ligando a arte pictórica à Literatura, à Música e à Sociologia. No decorrer dos seus estudos, beneficiou de várias bolsas e apoios, designadamente do Ministérios dos Negócios Estrangeiros de França e da Fundação para a Ciência e Tecnologia (Portugal). É actualmente investigadora e membro do Laboratório IRHIS-CNRS Nord (França, Lille). Além das suas investigações sobre a arte da época moderna, coordenou igualmente e participou em vários projectos de valorização da arte dos graffiti.

*Vanessa Fragoso has a doctorate in Art History (Université Lille 3 and Universidade de Lisboa) and has centered her research on the still life painting and landscapes with a particular focus on Portuguese paintings from the seventeenth and eighteenth centuries. Her research is interdisciplinary, linking visual art with literature, music and Sociology. She has had several scholarships from the French Ministry of Foreign Affairs and the FCT (Fundação para Ciência e Tecnologia). She is currently a researcher and associate member of the laboratoire IRHIS-CNRS Nord (France, Lille). Aside from her research on Early Modern Art she has coordinated and participated in numerous projects on the appraisal of graffiti.*

*Doctora en historia del arte, por la Université Lille 3 y la de Lisboa, centra sus investigaciones en la pintura de bodegón y paisaje, y, más en particular, en lienzos portugueses de los siglos XVII y XVIII. Sus trabajos se desarrollan desde una perspectiva interdisciplinar, conectando las artes visuales con el campo literario, la música y la sociología. En el transcurso de sus estudios, ha sido beneficiaria de varias bolsas y estancias de investigación, especialmente del Ministère des Affaires Étrangères de Francia y de la FCT (Fundação para Ciência e Tecnologia) de Portugal. Actualmente es investigadora y miembro asociado del Laboratorio IRHIS-CNRS Nord [Institut de Recherches Historiques du Septentrion] (France, Lille). Además de su investigación sobre el arte de la época moderna, también coordina y participa en numerosos proyectos de puesta en valor del graffiti.*

## KARK, Chris

Chris Kark a débuté son doctorat au Département of Iberian and Latin American Cultures à l'Université de Stanford en 2009. En 2006 il a complété sa licence en littérature espagnole et sciences politiques au Barrett Honors Collegede l'Université de l'État d'Arizona (ASU). Il a publié plusieurs articles sur différents sujets (le théâtre contemporain dans l'Amérique latine, la littérature catalane du début du 20<sup>e</sup> siècle et les théories pré modernes de l'individualité) dans des nombreuses publications tels que *Chasqui*, *Latin American Theatre Review*, *Modern Language Notes*, *Nuevo texto crítico* e *L'espill*. Jusqu'à présent, son expérience à Stanford lui a permis d'élargir ses intérêts de recherche sur plusieurs directions - les représentations théâtrales d'autoritarisme au Cône Sud, le théâtre ibérique, la prose non fictionnelle et la poésie pendant le 16<sup>e</sup> et le 17<sup>e</sup> siècles. Inspirées par la liberté intellectuelle des perspectives transatlantiques dans les textes littéraires, les recherches actuelles de Chris traversent les océans et les temps en explorant les affinités entre le Baroque ibérique et le «néobaroque» de l'Amérique latine. Au-delà de ses recherches, Chris Kark a aussi pris des cours de langue espagnole à l'ASU et à l'Université de Stanford. Il a été aussi responsable de l'édition de *Letras Femininas*, une revue académique en espagnol dédiée à l'étude et à la promotion de la littérature féminine. En 2010, il a coordonné le séminaire *Medieval and Early Modern Studies* au Stanford's Humanities Center pour lequel il a organisé des conférences bimestriels et des tables rondes, dirigées par des professeurs invités et par des étudiants des cycles supérieurs.

É aluno do terceiro ano de doutoramento no Departamento de Culturas Ibéricas e Latino-americanas da Universidade de Stanford. Licenciou-se em Literatura Espanhola e Ciências Políticas no Barrett Honors College da Universidade do Estado do Arizona (ASU) em 2006. Iniciou os seus estudos de doutoramento em 2009. É autor de vários artigos sob diferentes temáticas que vão do teatro contemporâneo da América Latina, à Literatura Catalã dos inícios do século XX e às teorias

pré modernas da individualidade em numerosas publicações como *Chasqui*, *Latin American Theatre Review*, *Modern Language Notes*, *Nuevo texto crítico* e *L'espill*. Até este momento, a sua pesquisa tem-se alargado a horizontes tão vastos como as representações teatrais dos autoritarismos no Cone Sul, o teatro ibérico, a prosa não ficcional e a poesia durante os séculos XVI e XVII. Inspirado pela liberdade intelectual das perspectivas transatlânticas nos textos literários, a sua investigação actual atravessa os oceanos e procura explorar as afinidades entre o barroco ibérico e o «neo-barroco» da América Latina. Para além da sua actividade de investigação tem seguido cursos de língua espanhola na ASU e na Universidade de Stanford. Tem desempenhado igualmente a função de editor de *Letras Femeninas*, uma revista académica em espanhol dedicada ao estudo e à promoção da literatura escrita por mulheres. No ano passado, coordenou o seminário de *Medieval and Early Modern Studies* no Stanford's Humanities Center, para o qual organizou várias conferências.

*Chris Kark is a third-year doctoral student in the Department of Iberian and Latin American Cultures at Stanford University. He is a graduate from the Barrett Honors College at Arizona State University, where he received bachelors degrees in Spanish Literature and Political Science in 2006. Also earning a masters degree in Spanish Literature from ASU, Chris began doctoral study at Stanford in 2009. He has published articles and reviews on a variety of topics ranging from contemporary Latin American theatre, early twentieth century Catalan Literature, to premodern theories of selfhood in Chasqui, Latin American Theatre Review, Modern Language Notes, Nuevo texto crítico, and L'espill. His experience at Stanford thus far has broadened his research interests from theatrical representations of authoritarianism in the Southern Cone to Iberian theater, non-fiction prose, and poetry during the sixteenth and seventeenth centuries. Inspired by the intellectual freedom of transatlantic perspectives on literary texts, Chris' current research crosses both oceans and time by exploring the affinities between the Iberian Baroque and the Latin American "Neo-Baroque." Beyond his research, Chris has taught first and second-year Spanish language courses at ASU and Stanford, as well as holding the position of assistant to the editor of Letras Femeninas, an academic journal devoted the study of and promotion of women's literature in Spanish. This past year, he was a graduate student coordinator for the Medieval and Early Modern Studies workshop through Stanford's Humanities Center, for which he organized bimonthly lectures and roundtable discussions led by invited faculty and graduate students.*

*Estudia su tercer año de doctorado en el Departamento de Iberian and Latin American Cultures en la Stanford University. Se graduó en la Barrett Honors College en Arizona State University (ASU), donde obtuvo el grado de Licenciado en literatura española y ciencias políticas en 2006; también obtuvo su Máster en literatura española en la ASU. Comenzó sus estudios de doctorado en Stanford en 2009. Y ya ha publicado artículos y reseñas en variedad de temas que van desde el teatro contemporáneo de América Latina, la literatura catalana de principios del siglo XX, a las teorías premodernas de la individualidad en Chasqui, Latin American Theatre Review, Modern Language Notes, Nuevo texto crítico y L'espill. Su experiencia en Stanford, hasta la fecha, ha ido ampliando sus intereses de investigación desde las representaciones teatrales de los autoritarismos en el Cono Sur al teatro ibérico, la prosa no ficcional y la poesía durante los siglos XVI y XVII. Inspirado por la libertad intelectual de las perspectivas transatlántica en los textos literarios, actualmente su investigación atraviesa los dos océanos y ahora explora las afinidades entre el barroco ibérico y el "neo-barroco" de la América Latina. Más allá de su investigación, ha impartido el primero y segundo año de los cursos de lengua español en la ASU y Stanford; como también tuvo la posición de asistente del editor de Letras Femeninas, una revista académica dedicada al estudio y promoción de la literatura escrita por mujeres en español. El año pasado, fue uno de los estudiantes de posgrado coordinador del seminario de Medieval and Early Modern Studies en el Stanford's Humanities Center, para lo cual organizó conferencias bimensuales y mesas redondas.*

## **Novoa, James W. Nelson**

Docteur en lettres hispaniques par l'Université de Valencia (2003) James W. Nelson Novoa est actuellement chercheur rattaché à la *Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste* de l'Université de Lisbonne et boursier postdoctorale de la Fundação para a Ciência e a Tecnologia du Portugal. De 2008 jusqu'à 2010 il fut professeur de langue et littératures hispaniques à l'université de Villanova (Pennsylvanie). Il a été boursier de la Fondation Calouse Gulbenkian et de la Fundação para a Ciência e a Tecnologia entre 2004 et 2008 et est l'auteur de plusieurs articles apparurent dans des revues internationales. Ses recherches portent sur les rapports entre la culture Ibérique et Italienne aux XV et XVI siècles et en particulier sur le rôle des juifs sépharades et les nouveaux chrétiens portugais en tant qu'intermédiaires culturels à l'époque moderne. Il est chercheur associé de la Chaire sur la culture portugaise.

É doutorado em Filologia Hispânica pela Universidade de Valência. Actualmente é investigador na Cátedra de Estudos Sefarditas “Alberto Benveniste” da Universidade de Lisboa e beneficia de uma bolsa de pós-doutoramento da Fundação para a Ciência e Tecnologia (Portugal). Entre 2008 e 2010 foi professor de Língua e Literaturas Hispânicas na Universidade de Villanova (Pensilvânia). Foi bolseiro da Fundação Calouste Gulbenkian e da Fundação para a Ciência e Tecnologia entre 2004 e 2008. É autor de vários artigos publicados em revistas internacionais. O fulcro da sua investigação está centrado nas relações entre a cultura ibérica e os cristãos novos portugueses enquanto intermediários culturais na época moderna. É investigador associado na Chaire sur la culture portugaise da Universidade de Montreal.

*James W. Nelson Novoa received his doctorate in Spanish Philology from the University of Valencia (2003). He is currently linked to the Cátedra de Estudos Sefarditas Alberto Benveniste at the University of Lisbon and is holds a postdoctoral fellowship from the Fundação para a Ciência e a Tecnologia of Portugal. From 2008 to 2010 he was visiting professor at Villanova University (Pennsylvania). He has held fellowships from the Calouse Gulbenkian Foundation and the Fundação para a Ciência e a Tecnologia and is the author of several articles in international journals. His current research deals with cultural relations between the Italian and Iberian world in the Early Modern period and in particular with the role of Sephardic Jews and Portuguese New Christians as cultural intermediaries. He is an associated researcher of the Chair for Portuguese Culture.*

*Se doctoró en filología hispánica por la Universidad de Valencia. En la actualidad, es investigador de la Cátedra de Estudos Sefarditas “Alberto Benveniste” en la Universidade de Lisboa y disfruta de una beca postdoctoral de la Fundação para a Ciência e a Tecnologia de Portugal. De 2008 a 2010 fue profesor visitante de lengua y literatura española en la Villanova University (Pennsylvania). Ha sido becario de la Fundação Calouse Gulbenkian y de la Fundação para a Ciência e a Tecnologia; es autor de varios artículos en revistas internacionales. En el presente, se ocupa de las relaciones culturales entre el mundo ibérico e italiano en la época moderna y, de modo particular, del papel de los judíos sefardíes y de cristianos nuevos portugueses como intermediarios culturales. Es miembro asociado de la Chaire sur la culture portugaise, de la Université de Montréal.*

## **Pacheco, Moreno Laborda**

Est diplômé en histoire par l’ Universidade Federal da Bahia et doctorant en histoire dans le programme d’études supérieures de cette université. Son projet de recherche porte sur l’écriture et la vie monacale féminine au Portugal pendant le 17<sup>e</sup> siècle et il fait l’analyse des chroniques produites par les sœurs clarisses sur l’histoire de leurs couvents, et également sur les capacités comme écrivaines et comme lectrices de ces religieuses. Moreno Pacheco se dédie surtout à l’histoire religieuse au Portugal et à l’histoire du livre et de la lecture.

Formado em História pela Universidade Federal da Baía e, actualmente, estudante de doutorado do Programa de Pós-Graduação em História da mesma instituição. Desenvolve projecto de pesquisa intitulado “Práticas de escrita e vida conventual feminina em Portugal no século XVII”, em que analisa crónicas produzidas por Clarissas portuguesas sobre a história de seus respectivos conventos, sem perder de vista os diversos usos, feitos pelas religiosas, das habilidades de escrita e leitura. Tem entre seus principais campos de interesse a História Religiosa de Portugal e a História do Livro e da Leitura.

*Is a graduate in History of the Universidade Federal da Bahia and currently a doctoral candidate in the Post Graduate program in History of that University. He is currently working on a research projected entitled “Práticas de escrita e vida conventual feminina em Portugal no século XVII”, which analyzes chronicles produced by Portuguese Capuchin Poor Clares on the history of their convents, without neglecting the various means used by them, their writing and reading abilities. He is principally interested in the religious history of Portugal and the history of the book and of reading.*

*Titulado en historia por la Universidade Federal da Bahia; actualmente, prepara su Doctorado en historia, en esta misma institución. Desarrolla el proyecto de investigación titulado “Práticas de escrita e vida conventual feminina em Portugal no século XVII”, en que analiza las crónicas escritas por clarisas portuguesas sobre la historia de sus respectivos conventos, sin perder de vista los diversos “usos” de sus habilidades de lectoescritura. Se cuentan entre sus principales campos de interés la historia religiosa de Portugal y la historia del libro y la lectura.*



## Rega Castro, Ivan

Ivan Castro a obtenu son doctorat européen en histoire de l'art (art moderne) en 2010 au département d'histoire de l'art de l'Université de Saint-Jacques de Compostelle (USC). Il a obtenu en 2002 sa licence en histoire de l'art (patrimoine artistique et histoire de l'art moderne) à l'Université de Saint-Jacques de Compostelle; il a reçu le deuxième prix national du le ministère de l'éducation, la culture et du sport de l'Espagne.

Il a aussi reçu une bourse du ministère de l'éducation par le Programme national de formation des professeurs universitaires afin de poursuivre ses études de doctorat à l'USC (2003-2006). Il a mené des recherches à l'Institut Warburg de l'Université de Londres (2005). Il a aussi reçu une bourse de la Real Academia de España à Rome (2008) et plus tard de la Fundación Caixa Galice – Claudio San Martín, à l'Instituto de História da Arte da Universidade de Lisboa (2008-2009).

Il mène actuellement des recherches au département d'histoire de l'art à l'USC. Ses recherches actuelles portent sur la boiserie dorée au Nordeste de la Péninsule ibérique pendant le 17<sup>e</sup> siècle et, plus en général, sur les liens culturels entre le Portugal et la Galice pendant le Baroque.

Doutor em história da arte (2010), com menção de Doutorado Europeu, pela Universidade de Santiago de Compostela (USC), no Departamento de História da Arte, área de Arte Moderna. Licenciou-se em História da Arte na USC (2002), na orientação de Património Artístico e História da Arte Moderna; obteve o Segundo Prémio Nacional do Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de Espanha.

Logo a seguir, obteve uma bolsa do Ministerio de Educación dentro do Programa Nacional de Formación de Profesorado Universitario (FPU), o fim de cursar os Estudos de Terceiro Ciclo na USC (2003-2006). Desfrutou de uma estadia de investigação no Warburg Institute da Universidade de Londres (2005). Também foi bolseiro da Real Academia de Espanha em Roma (2008) e, logo após, da Fundación Caixa Galicia – Claudio San Martín, no Instituto de História da Arte da Universidade de Lisboa (2008-2009).

Actualmente participa na actividade de investigação do Departamento de História da Arte da USC, em qualidade de pessoal contratado. Os seus interesses de investigação incluem a talha dourada no Noroeste da Península Ibérica no séc. XVIII e, mais em geral, as relações artísticas entre Galiza e Portugal na época barroca.

*He received his European doctorate in Art History (2010) by the Universidade de Santiago de Compostela (USC) in the Department of Art History with a concentration in Early Modern Art. He did his undergraduate work in Art History at the Universidade de Santiago de Compostela (2002) in the area of Artistic Heritage and the History of Early Modern Art, receiving the second national prize from the Ministry of Education, Culture and Sports of Spain.*

*Afterwards he received a scholarship from the Ministry of Education in the National Program of the Formation of University Professors in order to pursue his doctoral studies at the USC (2003-2006). He conducted research at the Warburg Institute at the University of London (2005). In addition he received a scholarship from the Real Academia de España in Rome (2008) and later from the Fundación Caixa Galicia – Claudio San Martín, at the Instituto de História da Arte da Universidade de Lisboa (2008-2009).*

*He is currently conducting his research in the department of Art History at the USC. His current research deals with gilded woodcarving in the North East of the Iberian peninsula in the eighteenth century and, in general, with cultural links between Portugal and Galicia in the Baroque period.*

*Doctor en historia del arte (2010), con mención de Doctorado Europeo, por la Universidad de Santiago de Compostela (USC), en el Departamento de historia del arte, área de arte moderno. Se licenció en historia del arte en esta misma institución (2002), en la orientación de patrimonio artístico e historia del arte moderno; obtuvo el Segundo Premio Nacional del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España. Luego, obtuvo una beca del Ministerio de Educación dentro del Programa Nacional de Formación de Profesorado Universitario (FPU), a fin de cursar los estudios de tercer ciclo en la USC (2003-2006). Disfrutó de una estancia de investigación breve en el Warburg Institute de la University of London (2005). También fue becario de la Real Academia de España en Roma (2008) y, seguidamente, de la Fundación Caixa Galicia - Claudio San Martín, en el Instituto de História da Arte de la Universidade de Lisboa (2008-2009).*

*En la actualidad, participa en la actividad de investigación del Departamento de historia del arte de la USC, en calidad de personal investigador contratado. Sus intereses de investigación incluyen la retabística en el noroeste de la Península Ibérica, en el siglo XVIII, y, en general, las relaciones artísticas entre Galicia y Portugal en época barroca.*

## Ribeiro, António Vitor

António Ribeiro est né le 30 janvier 1974, à Nazaré, au Portugal. Il a reçu son diplôme de licence à l'Université de Coimbra en 1999, où il a également obtenu sa maîtrise en 2002 et son doctorat (2009). Il est principalement intéressé par l'histoire religieuse, en particulier pendant l'Époque moderne. Son premier travail de recherche sur ce domaine portait sur l'étude d'une secte religieuse hérétique à Mondim de Basto, au Portugal, qui a annoncé la fin du monde en 1759 et dont le chef a été reconnu coupable et a été condamné par l'Inquisition portugaise cette année-là. Sa thèse de doctorat a porté sur les personnes mystiques, visionnaires, les possédés et d'autres similaires qui sont référencées dans les documents de l'Inquisition portugaise. Les conclusions de ses travaux de recherche ont été présentées dans sa thèse *O Auto dos Místicos*, où il a évalué le processus de l'imbrication entre la culture religieuse savante, particulièrement mystique et la religion populaire, qui a entraîné la synthèse présente dans la notion de sainteté existante dans les villes portugaises et la campagne entre le 17<sup>e</sup> et le 19<sup>e</sup> siècle. Il a, aussi, travaillé sur la psychologie religieuse, en appliquant les thèses de Sigmund Freud, Carl Jung et d'autres auteurs à l'analyse d'une religiosité «déviant» dans le but de définir un «complexe totalisateur symbolique», qui est commun à tous les niveaux sociaux pendant l'Ancien Régime en Europe et en Asie. Il s'agit d'une approche plus structurelle qu'historique. Dans une autre publication, il a abordé le mythe satanique du sabbat. Dans son dernier travail de recherche il a revisité le cas de l'hérésie de Mondim, sur sa perspective de l'âme et de la réincarnation.

Nascido na Nazaré, Portugal, a 30 de Janeiro de 1974. Licenciado em História pela Universidade de Coimbra (1999), onde concluiu também o Mestrado (2002) e Doutoramento (2009). Tem como principal interesse a História Religiosa, em particular durante a Época Moderna. O primeiro trabalho desenvolvido nesta área foi o estudo de uma seita herética de Mondim de Basto, em Portugal, a qual anunciava o fim do mundo para o ano de 1759 e cujo líder foi preso e condenado pela Inquisição portuguesa nesse mesmo ano. Seguiu-se a pesquisa de doutoramento, onde investigou místicos, videntes, possesos e afins, cujas actividades tivessem deixado algum vestígio na documentação inquisitorial portuguesa. As conclusões da pesquisa foram apresentadas na tese *O Auto dos Místicos*, onde se tentou avaliar o processo de imbricação entre a cultura religiosa letrada, nomeadamente mística, e a religião popular, cuja síntese resultou no tipo de santidade vigente nos campos e cidades portuguesas durante os séculos XVII-XIX. António Ribeiro trabalhou igualmente sobre a psicologia religiosa, aplicando as teses de Sigmund Freud, Carl Jung e outros autores à análise de uma religiosidade «desviante», procurando definir um «complexo totalitário simbólico» que é comum a todos os níveis sociais durante o Antigo Regime quer na Europa quer na Ásia. Trata-se de uma perspectiva mais estrutural que histórica. Numa outra publicação, abordou o mito satânico do sabbat. Neste último trabalho, retornou ao caso da heresia de Mondim, sobre a sua perspectiva da alma e da reencarnação.

*Born in Nazaré, Portugal on January 30, 1974, he received his undergraduate degree from the Universidade de Coimbra (1999), where he also obtained his Master's degree (2002) and his Doctorate (2009). He is principally interested in religious history, in particular during the Early Modern period. His early research dealt with the study of the religious sect of Mondim de Basto, which announced the end of the world in 1759 and whose leader was convicted and condemned by the Portuguese Inquisition that year. In his doctoral dissertation he dealt with mystics, visionaries, the possessed and other such themes which have made their way into Inquisitorial documents. The conclusions of his research were presented in his thesis *O Auto dos Místicos*, in which he attempted to evaluate the process of imbrications between a learned religious culture, especially mystical and popular religion, which resulted in the synthesis present in the sanctity present in Portuguese cities and the countryside in the eighteenth and nineteenth centuries.*

*He has, in addition, worked on Religious psychology, applying the theses of Sigmund Freud, Carl Jung and others to « déviant » religiosity thus attempting to define a « complex totalizing symbolic », which is common to all levels of society in the Early Modern period in Europe and Asia. It consists in a structural Framework which is less historical. In another publication he dealt with the satanic myth of the Sabbath. Finally in this latest research he revisited the case of the « heretic of Mondim » from the perspective which he had of the soul and reincarnation.*

*Nacido en Nazaré, Portugal, el 30 de enero de 1974. Se licenció en historia por la Universidade de Coimbra (1999), donde también obtuvo su Máster (2002) y Doctorado (2009). La historia religiosa de Portugal se cuenta entre sus principales intereses, en particular durante la época moderna. Su investigación dio inicio con el estudio de una secta herética de Mondim de Basto, la cual anunciaba el fin del mundo en 1759 y cuyo líder fue preso y condenado por la Inquisición portuguesa. En su investigación pre doctoral, se ocupó de místicos, visionarios, posesos y otros asuntos afines que hubieran dejado algún rastro en la documentación inquisitorial portuguesa. Las conclusiones a esta investigación fueron presentadas en su tesis doctoral, *O Auto dos Místicos*; en la cual intentó evaluar el grado de “imbricación” entre la cultura religiosa letrada, particularmente mística, y la religión popular, cuya síntesis produjo el tipo de “santidad” vigente en los campos y ciudades portuguesas durante los siglos XVII y XVIII.*

*Asimismo, ha ahondado en el campo de la psicología religiosa, aplicando tesis de Sigmund Freud, Carl Jung y otros, al análisis de una religiosidad “desviante”, intentando así definir un “complejo totalizador simbólico” común a la sociedad del Antiguo Régimen tanto en Europa como en Asia. Se trata, pues, de una aproximación más estructural y menos histórica. En otra publicación abordó el mito satánico del sabbath. Finalmente, en este último trabajo, él revisa el caso del “herege do Mondim”, desde la perspectiva que él tenía acerca del alma y la reencarnación.*



**Traductions**

Joaquim Eusébio

James Nelson Novoa

Iván Rega Castro

# Histoire culturelle de l'espace lusophone : perspectives et approches



Montréal 2011